



Brussels, 15 July 2015

10773/15

JUR 478
RELEX 583
COEST 222
FIN 511

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Implementing Regulation (EU) No 284/2014 of 21 March 2014 implementing Regulation (EU) No 269/2014 concerning restrictive measures in respect of actions undermining or threatening the territorial integrity, sovereignty and independence of Ukraine
(OJ L 86, 21.3.2014, p. 27)

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(c) (obvious error in a number of language versions)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency: 8 days

Any objections regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:

Philippe Thill:

e-mail: philippe.thill2@mae.etat.lu

ПОПРАВКА

на Регламент за изпълнение (ЕС) № 284/2014 на Съвета от 21 март 2014 година за изпълнение на Регламент (ЕС) № 269/2014 относно ограничителни мерки във връзка с действия, подкопаващи или застрашаващи териториалната цялост, суверенитета и независимостта на Украйна

(ОВ L 86, 21.3.2014 г., стр. 27)

Страница 28, приложението, трето вписване, първа колона

Вместо:

„Matviyenko, Valentina Ivanova“

да се чете:

„Matviyenko, Valentina Ivanovna“.

CORRECCIÓN DE ERRORES

del Reglamento de Ejecución (UE) n° 284/2014 del Consejo, de 21 de marzo de 2014, por el que se aplica el Reglamento (UE) n° 269/2014 relativo a la adopción de medidas restrictivas respecto de acciones que menoscaban o amenazan la integridad territorial, la soberanía y la independencia de
Ucrania

(DO L 86 de 21.3.2014, p. 27)

Página 28, anexo, cuadro, fila n° 3, columna «Nombre»

Donde dice:

«Matviyenko, Valentina Ivanova»,

debe decir:

«Matviyenko, Valentina Ivanovna».

OPRAVA

prováděcího nařízení Rady (EU) č. 284/2014 ze dne 21. března 2014, kterým se provádí nařízení (EU) č. 269/2014 o omezujících opatřeních vzhledem k činnostem narušujícím nebo ohrožujícím územní celistvost, svrchovanost a nezávislost Ukrajiny

(Úř. věst. L 86, 21.3.2014, s. 27)

Strana 28, příloha, třetí položka, první sloupec

Místo:

„Matviyenko, Valentina Ivanova“

má být:

„Matviyenko, Valentina Ivanovna“.

BERIGTIGELSE

til Rådets gennemførelsesforordning (EU) nr. 284/2014 af 21. marts 2014 om gennemførelse af forordning (EF) nr. 269/2014 om restriktive foranstaltninger over for tiltag, der underminerer eller truer Ukraines territoriale integritet, suverænitet og uafhængighed

(EUT L 86 af 21.3.2014, s. 27)

Side 28, bilaget, nr. 3, første kolonne

I stedet for:

"Matviyenko, Valentina Ivanova"

læses:

"Matviyenko, Valentina Ivanovna".

BERICHTIGUNG

der Durchführungsverordnung (EU) Nr. 284/2014 des Rates vom 21. März 2014 zur Durchführung der Verordnung (EU) Nr. 269/2014 über restriktive Maßnahmen angesichts von Handlungen, die die territoriale Unversehrtheit, Souveränität und Unabhängigkeit der Ukraine untergraben oder bedrohen

(ABl. L 86 vom 21.3.2014, S. 27)

Seite 28, Anhang, dritter Eintrag, erste Spalte

Statt:

"Matviyenko, Valentina Ivanova"

muss es heißen:

"Matviyenko, Valentina Ivanovna"

PARANDUS

nõukogu 21. märtsi 2014. aasta rakendusmääruses (EL) nr 284/2014, millega rakendatakse määrust (EL) nr 269/2014, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustava või ohustava tegevusega

(ELT L 86, 21.3.2014, lk 27)

Lehekülg 28, lisa, kolmas kanne, esimene veerg

Asendada:

„Matviyenko, Valentina Ivanova”

järgmisega:

„Matviyenko, Valentina Ivanovna”.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 284/2014 του Συμβουλίου της 21ης Μαρτίου 2014 για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 269/2014 του Συμβουλίου σχετικά με περιοριστικά μέτρα για ενέργειες που υπονομεύουν ή απειλούν την εδαφική ακεραιότητα, την κυριαρχία και την ανεξαρτησία της Ουκρανίας

(ΕΕ L 86, 21.3.2014, σ. 27)

Σελίδα 28, παράρτημα, τρίτη καταχώριση, πρώτη στήλη

Αντί:

«Matviyenko, Valentina Ivanova»,

διάβαζε:

«Matviyenko, Valentina Ivanovna».

CORRIGENDUM

to Council Implementing Regulation (EU) No 284/2014 of 21 March 2014 implementing Regulation (EU) No 269/2014 concerning restrictive measures in respect of actions undermining or threatening the territorial integrity, sovereignty and independence of Ukraine

(OJ L 86, 21.3.2014, p. 27)

Page 28, Annex, third entry, first column

For:

"Matviyenko, Valentina Ivanova"

Read:

"Matviyenko, Valentina Ivanovna".

RECTIFICATIF

au règlement d'exécution (UE) n° 284/2014 du Conseil du 21 mars 2014 mettant en œuvre le règlement (UE) n° 269/2014 concernant des mesures restrictives eu égard aux actions compromettant ou menaçant l'intégrité territoriale, la souveraineté et l'indépendance de l'Ukraine

("Journal officiel de l'Union européenne" L 86 du 21.3.2014, p. 27)

Page 28, annexe, ligne n° 3, première colonne

Au lieu de:

"Matviyenko, Valentina Ivanova"

lire:

" Matviyenko, Valentina Ivanovna"

ISPRAVAK

Provedbene uredbe Vijeća (EU) br. 284/2014 od 21. ožujka 2014. o provedbi Uredbe (EU) br. 269/2014 o mjerama ograničavanja u odnosu na djelovanja koja podrivaju ili ugrožavaju teritorijalnu cjelovitost, suverenost i neovisnost Ukrajine

(SL L 86, 21.3.2014., str. 27.)

Stranica 28., Prilog, treći unos, prvi stupac

umjesto:

„Matviyenko, Valentina Ivanova”

treba stajati:

„Matviyenko, Valentina Ivanovna”.

RETTIFICA

del regolamento di esecuzione (UE) n. 284/2014 del Consiglio, del 21 marzo 2014,
che attua il regolamento (UE) n. 296/2014, concernente misure restrittive relative ad azioni
che compromettono o minacciano l'integrità territoriale, la sovranità e l'indipendenza dell'Ucraina

(GU L 86 del 21.3.2014, pag. 27)

Pagina 28, allegato, tabella, riga 3, colonna "Nome"

Anziché:

"Matviyenko, Valentina Ivanova"

leggasi:

"Matviyenko, Valentina Ivanovna"

KĻŪDU LABOJUMS

Padomes Īstenošanas regulai (ES) Nr. 284/2014 (2014. gada 21. marts), ar ko īsteno Regulu (ES) Nr. 269/2014 par ierobežojošiem pasākumiem attiecībā uz darbībām, ar ko tiek grauta vai apdraudēta Ukrainas teritoriālā integritāte, suverenitāte un neatkarība

(OV L 86, 21.3.2014., 27. lpp.)

28. lappuse, pielikums, trešais ieraksts, pirmā sleja

Teksts:

"*Matviyenko, Valentina Ivanova*",

jālasa:

"*Matviyenko, Valentina Ivanovna*".

KLaidų IšTaisyMAS

2014 m. kovo 21 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 284/2014, kuriuo įgyvendinamas Reglamentas (ES) Nr. 269/2014 dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į veiksmus, kuriais kenkiama Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenitetui ir nepriklausomybei arba į juos kėsiamasi

(OL L 86, 2014 3 21, p. 27)

28 puslapis, priedas, trečias įrašas, pirma skiltis

Yra:

„Matviyenko, Valentina Ivanova“;

turi būti:

„Matviyenko, Valentina Ivanovna“.

HELYESBÍTÉS

az Ukrajna területi integritását, szuverenitását és függetlenségét aláásó vagy fenyegető intézkedések miatti korlátozó intézkedésekről szóló 269/2014/EU rendelet végrehajtásáról szóló, 2014. március 21-i 284/2014/EU tanácsi végrehajtási rendelethez

(HL L 86., 2014.3.21., 27. o.)

28. oldal, Melléklet, harmadik bejegyzés, első oszlop:

A következő szövegrész:

„Matviienko, Valentina Ivanova”,

helyesen:

„Matviienko, Valentina Ivanovna”.

RETTIFIKA

tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 284/2014 tal-21 ta' Marzu 2014 li jimplimenta r-Regolament (UE) Nru 269/2014 dwar miżuri restrittivi fir-rigward ta' azzjonijiet li jdghajfu jew jheddu l-integrità territorjali, is-sovranità u l-indipendenza tal-Ukraina

(ĠU L 86, 21.3.2014, p. 27)

Paġna 28, Anness, it-tielet entrata, l-ewwel kolonna

Flok:

"Matviyenko, Valentina Ivanova"

Aqra:

"Matviyenko, Valentina Ivanovna".

RECTIFICATIE

van Uitvoeringsverordening (EU) Nr. 284/2014 van de Raad van 21 maart 2014 tot uitvoering van Verordening (EU) nr. 269/2014 betreffende beperkende maatregelen met betrekking tot acties die de territoriale integriteit, soevereiniteit en onafhankelijkheid van Oekraïne ondermijnen of bedreigen

(PB L 86 van 21.3.2014, blz. 27)

Bladzijde 28, bijlage, derde vermelding, eerste kolom

In plaats van:

"Matviyenko, Valentina Ivanova"

lezen:

"Matviyenko, Valentina Ivanovna".

SPROSTOWANIE

do rozporządzenia wykonawczego Rady (UE) nr 284/2014 z dnia 21 marca 2014 r. w sprawie wykonania rozporządzenia (UE) nr 269/2014 w sprawie środków ograniczających w związku z działaniami podważającymi integralność terytorialną, suwerenność i niezależność Ukrainy lub im zagrażającymi

(Dz.U. L 86 z 21.3.2014, s. 27)

Strona 28, załącznik, pozycja trzecia, kolumna pierwsza

zamiast:

„Matviyenko, Valentina Ivanova”

powinno być:

„Matviyenko, Valentina Ivanovna”.

RETIFICAÇÃO

ao Regulamento de Execução (UE) n.º 284/2014 do Conselho, de 21 de março de 2014, que dá execução ao Regulamento (UE) n.º 269/2014 que impõe medidas restritivas no que diz respeito a ações que comprometam ou ameacem a integridade territorial, a soberania e a independência da Ucrânia

(JO L 86 de 21.3.2014, p. 27)

Página 28, Anexo, terceira entrada, primeira coluna

Onde se lê:

"Matviyenko, Valentina Ivanova"

leia-se:

"Matviyenko, Valentina Ivanovna".

RECTIFICARE

la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 284/2014 al Consiliului din 21 martie 2014 privind punerea în aplicare a Regulamentului (UE) nr. 269/2014 privind măsuri restrictive în raport cu acțiunile care subminează sau amenință integritatea teritorială, suveranitatea și independența Ucrainei

(JO L 86, 21.3.2014, p. 27)

Pagina 28, anexă, a treia rubrică, prima coloană

în loc de:

„Matviyenko, Valentina Ivanova”

se citește:

„Matviyenko, Valentina Ivanovna”.

KORIGENDUM

k vykonávaciemu nariadeniu Rady (EÚ) č. 284/2014 z 21. marca 2014, ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 269/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny

(Ú. v. EÚ L 86, 21.3.2014, s. 27)

Strana 28, príloha, tretia položka, prvý stĺpec

Namiesto:

„Matviyenko, Valentina Ivanova“

má byť:

„Matviyenko, Valentina Ivanovna“.

POPRAVEK

Izvedbene uredbe Sveta (EU) št. 284/2014 z dne 21. marca 2014 o izvajanju Uredbe (EU) št. 269/2014 o omejevalnih ukrepih v zvezi z dejanji, ki spodbijajo ali ogrožajo ozemeljsko nedotakljivost, suverenost in neodvisnost Ukrajine

(UL L 86, 21.3.2014, str. 27)

Stran 28, Priloga, tretji vnos, prvi stolpec

Besedilo:

"Matviyenko, Valentina Ivanova"

se glasi:

"Matviyenko, Valentina Ivanovna"

OIKAISU

neuvoston täytäntöönpanoasetukseen (EU) N:o 284/2014, annettu 21 päivänä maaliskuuta 2014, Ukrainan alueellista koskemattomuutta, suvereniteettia ja itsenäisyyttä heikentävien tai uhkaavien toimien johdosta määrättävistä rajoittavista toimenpiteistä annetun asetuksen (EU) N:o 269/2014 täytäntöönpanosta

(EUVL L 86, 21.3.2014, s. 27)

Sivu 28, Liite, kolmas kohta, ensimmäinen sarake

Oikaistaan

"Matviyenko, Valentina Ivanova"

seuraavasti:

"Matviyenko, Valentina Ivanovna".

RÄTTELSE

till Rådets genomförandeförordning (EU) nr 284/2014 av den 21 mars 2014 om genomförande av förordning (EU) nr 269/2014 om restriktiva åtgärder med avseende på åtgärder som undergräver eller hotar Ukrainas territoriella integritet, suveränitet och oberoende

(EUT L 86, 21.3.2014, s. 27)

Sidan 28, bilaga, tredje posten, första kolumnen

I stället för:

"Matviyenko, Valentina Ivanova"

ska det stå:

"Matviyenko, Valentina Ivanovna".